



# **Leitfaden für den Einsatz von Dolmetschern bei Elterngesprächen in Spielgruppen**

# **Leitfaden für den Einsatz von DolmetscherInnen in Spielgruppen des Dachverbandes Basler Spielgruppen**

## **Ausgangslage**

Die Zusammenarbeit mit den Spielgruppen verstärkt sich zusehends, sei es in der Elternarbeit, in Fragen des Übergangs in den Kindergarten, sei es durch die Beteiligung von Spielgruppen an Projekten der Schule und des Kantons. Diese Formen der Kooperation sind positiv zu bewerten. Bisher mangelte es allerdings an einer einheitlichen Praxis in Bezug auf die Entschädigung von Spielgruppenleitenden. Diese Form der Zusammenarbeit ist in der Regel nicht über die Elternbeiträge gedeckt.

Spielgruppen konnten bis anhin die Dienstleistungen von DolmetscherInnen nur auf eigene Kosten in Anspruch nehmen. Selbst dann, wenn die Gespräche dazu dienten, die Eltern von der Notwendigkeit zu überzeugen, bei Fragen zur Entwicklung des Kindes das Zentrum für Frühförderung beizuziehen. Oder wenn ein Gespräch zwischen Spielgruppenleitung und Eltern für einen gelingenden Start in den Kindergarten notwendig ist. DBS Mitglieder können über die Fachstelle Freie Strasse DolmetscherInnen anfordern.

Zu diesem Zweck hat der Dachverband mit dem Kanton BS Stadt einen Vertrag abgeschlossen

## **Umsetzungspartner**

Der Dachverband Basler Spielgruppen arbeitet mit dem Linguadukt-Heks Dolmetscherdienst zusammen. Dieser beschäftigt Personen mit einem Dolmetscher-Zertifikat und einer Ausbildung in interkultureller Vermittlung. Der Ansatz der Entschädigung richtet sich nach jenem von Linguadukt. Heks wird monatlich eine Rechnung für geleistete Dienste an den Dachverband senden. Die Bezahlung der DolmetscherInnen erfolgt durch Linguadukt-Heks.

---

## Leitfaden für den Einsatz von DolmetscherInnen bei Elterngesprächen

Die/der Spielgruppenleitende reicht 7-10 Tage vor dem Gespräch den Antrag über den Bedarf eines/ner DolmetscherIn per E-Mail bei der Geschäftsstelle des DBS ein. E-Mail: [info@basler-spielgruppen.ch](mailto:info@basler-spielgruppen.ch). Diese Zeit ist einzuhalten, damit der/die DolmetscherIn gebucht werden kann.

Ein Gespräch dauert zwischen 45 und 60 Minuten und kann im Bedarfsfall wiederholt werden.

Die Geschäftsstelle leitet den Auftrag an Linguadukt-Heks weiter und bestätigt der Spielgruppenleitung anschliessend den Termin.